

# VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS

## 1. számú módosítása

### 2. rész

amely létrejött egyrészről

#### **Pásztó Város Önkormányzata**

(a Mátra Nyugati Kapuja Pásztó Konzorcium vezetője, mint gesztor)

Címe: 3060 Pásztó, Kölcsey F. utca 35.      Telefon: 32-460 155      Fax: 32-460 918

Adószáma: 15450827-2-12

Képviseli: Sisák Imre polgármester és dr. Tasi Borbála jegyző,

Számlaszáma: OTP Bank Pásztó 11741024-15450827-10200005

továbbiakban mint **Megrendelő, és partnerei**

1. Partner: **Magyar Katolikus Egyház Váci Egyházmegye**

Címe: 2601 Vác, Migazzi tér 1.

Adószáma: 19835790-2-13

Számlaszáma: OTP Bank Vác 11742094-20179953 elkülönített számla

Képviseli: Dr. Beer Miklós váci megyéspüspök

2. Partner: **Ciszterci Rend Zirci Apátsága**

Címe: 8420 Zirc, Rákóczi tér 1.

Adószáma: 18915129-1-19

Számlaszáma: OTP Bank Zirc 11748117-20101244 elkülönített számla

Képviseli: Dr. Zakar Ferenc Imre Polikárp zirci főapát

3. Partner: **ÉMÁSZ Hálózati Kft.**

Címe: 1132 Budapest XIII. Váci út 72-74.

Adószáma: 13804495-2-44

Számlaszáma: Citi Bank 10800007-50000000-10629012 elkülönített számla

Képviseli: Béres József ügyvezető, Dr. Horváth Elekné ügyvezető

másrészről:

#### **COLAS-ALTERRA Zrt.**

Címe: 1103 Budapest, Sibrik Miklós u. 30.      Telefon: 1-260-3300      Fax: 1-261-2113

Cégjegyzékszám: Cg. 01-10-045655

Adószáma: 13961149-2-42

Számlaszáma: Raiffeisen Bank 12001008-00151278-00100007

Képviseli: Édes Csaba vezérigazgató és Erdős Tamás területi igazgató

továbbiakban mint **Vállalkozó** (továbbiakban együtt: Szerződő felek) között a következőkben részletezett feltételekkel, az 1. pontban megjelölt kivitelezési munka tárgyában lebonyolított közbeszerzési eljárás alapján.

#### **Preambulum**

A Szerződő felek a Szerződést a „Pásztó Kistérségi Központ Rehabilitációja - Közterületek (utak, járdák, parkolók, parkok és terek) rekonstrukciójának kivitelezési munkái” megvalósítása céljából a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX, törvény (a továbbiakban: „Kbt”) rendelkezései szerint lefolytatott nyílt közbeszerzési eljárás eredményeként és arra tekintettel írták alá. A jelen módosított szerződés a Megrendelő mint ajánlatkérő és a Vállalkozó mint

nyertes ajánlattevő között jött létre, a 2010. április 21-én kelt szerződés 1. számú módosításaként.

A módosítás indoklása:

A Vállalkozó által elvégzendő kivitelezési munkák egyik része kizárólag hatósági engedély birtokában, a másik része hatósági engedély nélkül elvégezhető. Az eredeti szerződésben a 2007. évi CXXVII. törvény (új ÁFA törvény) alapján a teljes összeg a fordított adózás szabályai szerint (mint hatósági engedéllyel végezhető munkák) került meghatározásra, így szerződés szerint a Megrendelő és Partnerei a számlán szereplő összegek arányában közvetlenül az adóhatóság részére fizetnek meg az ÁFA-t.

A támogató szervezet jogszabály értelmezése szerint az eredeti szerződésben alkalmazott összevonás nem fogadható el, a fordított adózás szabályai kizárólag a hatósági (építési, létesítési) engedélyhez kötött építési munkák kivitelezésénél alkalmazhatóak.

A 2007. évi CXXVII. Törvény helyesnek ítélt alkalmazása okán a módosításokat az alábbiakban ismertetjük.

### **A szerződés 2. pontja az alábbiak szerint módosul:**

**2.A szerződés összege:** a kivitelezés vonatkozásában hatósági engedélyköteles és nem hatósági engedélyköteles létesítmények megvalósítási összegéből tevődik össze.

**Nettó összege: 289.700.000.- HUF**

**2.1. A szerződés összege a hatósági engedélyköteles részekre:** A szerződéses ár a teljesítés időpontjára prognosztizált egyösszegű fix átalány ár, mely a szerződés teljesítése során és időtartamán belül nem változtatható.

**általános forgalmi adó nélkül : 91.231.472,- Ft**

azaz: Kilencvenegymillió-kétszázharmincegyezer-négyszázhetvenkét forint.

2.1.1. A szerződésben foglalt általános forgalmi adó nélküli összeghez kapcsolódó ÁFA összege:

ÁFA 25 % : 22.807.868.- Ft,

melyet a 2007. évi CXXVII. törvény (új ÁFA törvény) 142. §-ában foglaltak szerint - a fordított adózás szabályai – a Megrendelő és Partnerei a számlán szereplő összegek arányában közvetlenül az adóhatóság részére fizetnek meg.

**2.2. A szerződés összege a nem hatósági engedélyköteles részekre:** A szerződéses ár a teljesítés időpontjára prognosztizált egyösszegű fix átalány ár, mely a szerződés teljesítése során és időtartamán belül nem változtatható.

általános forgalmi adó nélkül : 198.468.528.- Ft

ÁFA 25 % : 49.617.132.- Ft

---

**Összesen : 248.085.660.- Ft**

azaz: Kétszáznegyvennyolcmillió-nyolcvanötezer-hatszázhatvan forint

### **2.3. Pótmunka**

A Vállalkozó köteles a Megrendelő által igényelt, a létesítmény rendeltetészerű használatához szükséges pótmunkákat külön díjazás ellenében elvégezni. Pótmunkának minősülnek a tenderdokumentációban nem szereplő építési, szerelési munkák, amelyek elvégzését a

Megrendelő a szerződés megkötését követően rendelt el.  
**A szerződés 9.3. pontja az alábbiak szerint módosul:**

9.3. A vállalkozó a számlákat a jelen szerződés 2.1. pontjában meghatározott mértékben a 2007. évi CXXVII. törvény (új ÁFA törvény) 142. §-ában foglaltak szerint - a fordított adózás szabályai - kell, hogy kiállítsa, még a jelen szerződés 2.2. pontjában rögzített mértékben az ÁFA-val növelt összeggel kell, hogy kiállítsa. A számlázás a Megrendelő és partnerei nevére a jelen szerződés 2. számú mellékletét képező Számlázási Rend szerinti megbontásban történik.

Az eredeti szerződés módosításával együtt módosul a szerződés 1. és 2. számú melléklete is. Az eredeti szerződés módosítással nem érintett pontjai továbbra is változatlan tartalommal érvényben maradtak.

Jelen szerződést a Szerződő felek képviselői elolvasás és közös értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, 8 eredeti példányban jóváhagyólag aláírták.

### **18. Mellékletek:**

1.sz. melléklet: Műszaki-pénzügyi ütemterv 1. számú módosítása

2.sz.melléklet: Számlázási rend 1. számú módosítása

Pásztó, 2010. május 18.

Sisák Imre dr. Tasi Borbála  
polgármester jegyző  
Megrendelő

Édes Csaba Kovács Gábor  
vezérigazgató gazdasági igazgató  
Vállalkozó

Partnerek:

Dr. Beer Miklós püspök  
Magyar Katolikus Egyház

Dr. Zakar Ferenc Imre Polikárp  
zirci főapát  
Ciszterci Rend Zirci Apátsága

Béres József Dr. Horváth Elekné  
ügyvezető ügyvezető  
ÉMÁSZ Hálózati Kft.

# SZÁMLÁZÁSI REND

## 1. számú módosítása

### Pásztó Kistérségi Központ Rehabilitációja

#### Közterületek (utak, járdák, parkolók, parkok és terek) rekonstrukciójának kivitelezési munkáit

#### TÁRGYÚ 1. SZÁMÚ MÓDOSÍTOTT SZERZŐDÉSHEZ

A Vállalkozási szerződés 2. pontjában meghatározott szerződéses összeg a projektelemekre az alábbiak szerint oszlik meg.

- 2.1. Művelődési Központ környezetének megújítása. Részösszeg: 10.426.700,- Ft + ÁFA  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata 100 %-ban.
- 2.2. Múzeum tér zöldfelületeinek megújítása. Részösszeg: 3.061.200,- Ft + ÁFA  
Számla befogadója: Római Katolikus Egyház Váci Egyházmegye 2/5-öd részben, Ciszterci Rend Zirci Apátsága 3/5-öd részben.
- 2.3. Csillag téri közpark felújítása. Részösszeg: 24.903.700,- Ft  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata 100 %-ban.
- 2.4. A Fő utca megújítása. Részösszeg nettó: 114.016.500,- Ft  
Ezen belül: 2.4.1. 0,4 kV-os hálózat. Részösszeg: 16.942.260,- Ft  
Számla befogadója: ÉMÁSZ Hálózati Kft.  
2.4.2. Egyéb munkák. Részösszeg: 97.074.240,- Ft + ÁFA  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata
- 2.5. Transzformátorház rekonstrukciója, városképbe illesztése.  
Részösszeg: 9.990.000,- Ft  
Számla befogadója: ÉMÁSZ Hálózati Kft.
- 2.6. Deák Ferenc utca megújítása. Részösszeg: 23.900.000,- Ft  
Ezen belül: 2.6.1. 0,4 kV-os hálózat. Részösszeg: 2.518.763,- Ft  
Számla befogadója: ÉMÁSZ Hálózati Kft.  
2.6.2. Egyéb munkák. Részösszeg: 21.381.237,- Ft  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata
- 2.7. Zeneiskola körüli közterületek megújítása. Részösszeg: 7.351.000,- Ft + ÁFA  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata 100 %-ban.
- 2.8. Kéttannyelvű gimnázium előtti közterület megújítása. Részösszeg: 25.538.900,- Ft + ÁFA  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata 100 %-ban.
- 2.9. Polgármesteri Hivatal parkolójának rekonstrukciója. Részösszeg: 4.450.000,- Ft + ÁFA  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata 100 %-ban.
- 2.10. Polgármesteri Hivatal előtti tér rekonstrukciója. Részösszeg: 6.796.000,- Ft + ÁFA  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata 100 %-ban.

- 2.11. Bekötőút kialakítása a Polgármesteri Hivatalhoz. Részösszeg: 5.900.000,- Ft  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata 100 %-ban.
- 2.12. Új tér kialakítása (Hunyadi-Kölcsey-Fő utcák). Részösszeg: 938.000,- Ft + ÁFA  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata 100 %-ban.
- 2.13. Kossuth utca rekonstrukciója. Részösszeg: 22.114.000,- Ft + ÁFA  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata 100 %-ban.
- 2.14. Szent Imre tér rekonstrukciója. Részösszeg: 5.500.000,- Ft  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata 100 %-ban.
- 2.15. Csillag tér lekötő útjának felújítása. Részösszeg: 3.130.000,- Ft + ÁFA  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata 100 %-ban.
- 2.16. Új turisztikai fogadóhely körüli zöldfelület rendezése. Részösszeg: 784.000,- Ft + ÁFA  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata 100 %-ban.
- 2.17. Műemléki tömb elektromos hálózatának felújítása. Részösszeg nettó: 10.288.000,- Ft  
Ezen belül: 2.17.1. 0,4 kV-os hálózat. Részösszeg: 4.095.512,- Ft  
Számla befogadója: ÉMÁSZ Hálózati Kft.  
2.17.2. Egyéb munkák. Részösszeg: 6.192.488,- Ft + ÁFA  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata
- 2.18. Térfigyelő rendszer kialakítása. Részösszeg: 10.612.000,- Ft + ÁFA  
Számla befogadója: Pásztó Város Önkormányzata 100 %-ban.

A 2007. évi CXXXVII. törvény (új ÁFA törvény) 142. §-ában foglaltak szerint - a fordított adózás szabályai – a Megrendelő és Partnerei a fenti részösszegeknek megfelelő 25 %-os mértékű ÁFA összegét közvetlenül az adóhatóság részére fizetik meg a 2.3; 2.4.1; 2.5; 2.6; 2.11; 2.14; 2.17.1. részeknél. A többi részösszeg vonatkozásában a kivitelező a 25 %-os mértékű ÁFA összegével növelt számlát nyújt be a számla megnevezett befogadója részére.

Pásztó, 2010. május 18.

Sisák Imre dr. Tasi Borbála  
polgármester jegyző  
Megrendelő

Édes Csaba Kovács Gábor  
vezérigazgató gazdasági igazgató  
Vállalkozó

Partnerek:

Dr. Beer Miklós püspök  
Magyar Katolikus Egyház

Dr. Zakar Ferenc Imre Polikárp  
zirci főapát  
Ciszterci Rend Zirci Apátsága

Béres József Dr. Horváth Elekné  
ügyvezető ügyvezető  
ÉMÁSZ Hálózati Kft.